

Trekhaken - Attelages - Anhängervorrichtungen - Towbars



Opel Corsa D






10/06-....



GDW Ref. 1598

EEC APPROVAL N°:

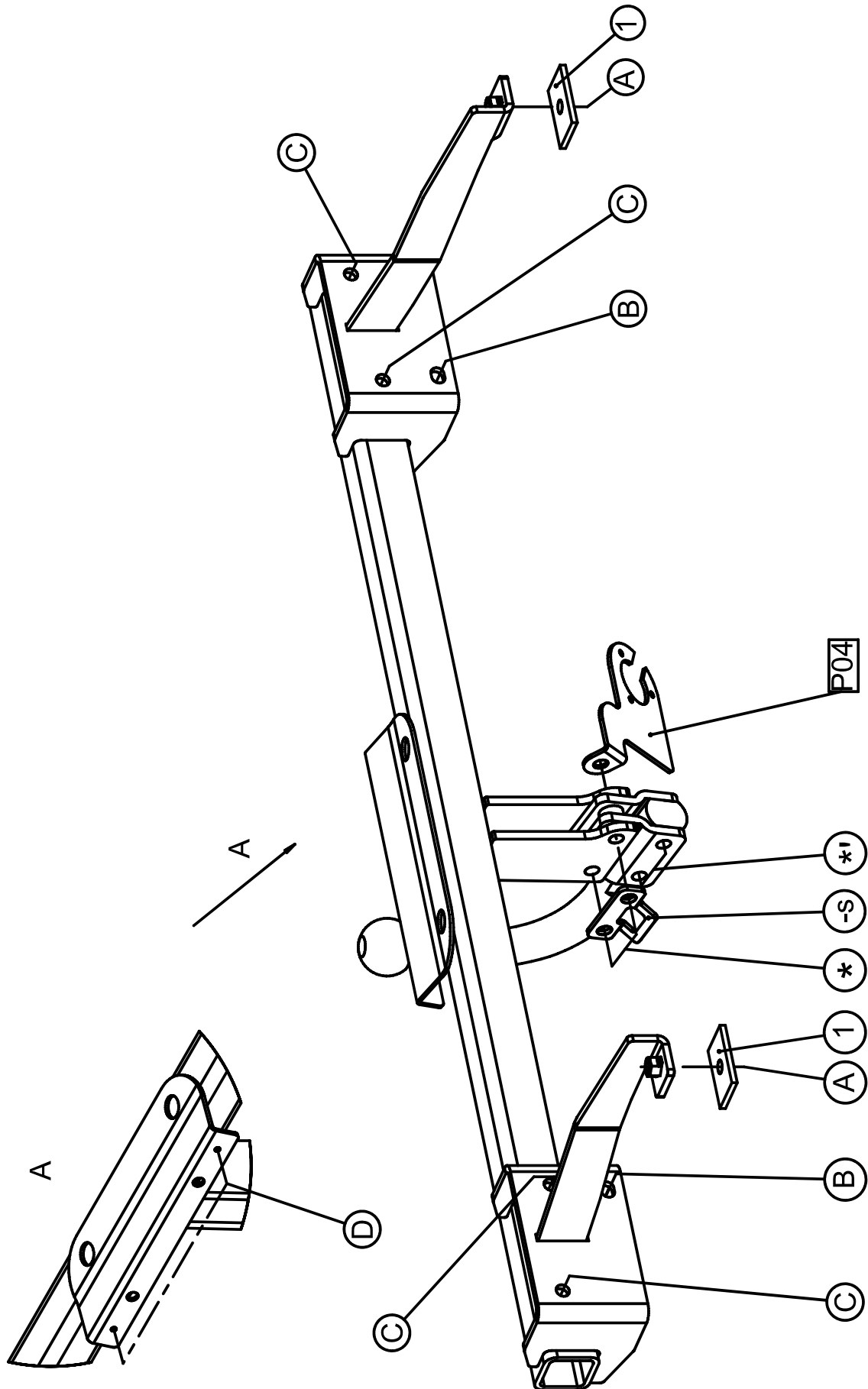
e6*94/20*0626*00

max ↓ kg	X	max ↓ kg			
					
D=		X 0.00981	≤	7,15	KN
max ↓ kg	X	max ↓ kg			
					
S/			=	50	Kg
Max. 			=	1300	Kg

GDW nv - Hoogmolenwegel 23 - B-8790 Waregem
TEL. 32(0)56 60 42 12(L5) - FAX. 32(0)56 60 01 93
 E-Mail : gdw@gdwtowbars.com - Website : www.gdwtowbars.com



Opel Corsa D
10/06-....
Ref. 1598




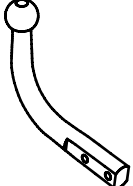

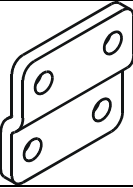
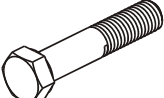

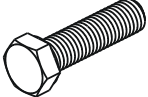
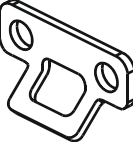



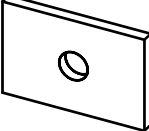
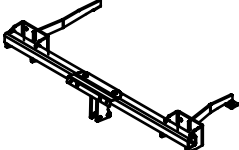


Opel Corsa D

10/06-....

Ref. 1598

Samenstelling - Composition - Zusammenstellung

	4x	DIN985 - M12 -8.8	*-*	GDW Ref. T45M025	1x	
	6x	DIN934 - M10 - 8.8	B-C	GDW Ref. 800.008	2x	
	2x 2x	DIN931 - M12x65 - 8.8 DIN931 - M12x60 - 8.8	* **	GDW Ref. 800.011	2x	
	6x	DIN933 - M10x30 - 8.8	A-C	GDW Ref. 800.000	1x	
	8x	DIN128-A10-FSt	A-B-C	GDW Ref. P04	1x	
	2x 4x	Rondsels ø30x10,5x2,5 Rondsels ø25x10,5x4	B C	GDW Ref. ①	2x	
				GDW Ref. 1598	1x	

Bouten – Boulons – bolts – Bolzen: Kwaliteit 8.8		DIN 912 – DIN 931 – DIN 933 – DIN 7991	
M6 10,8Nm of 1,1kgm	M8 25,5Nm of 2,60kgm	M10 52,0Nm of 5,30kgm	
M12 88,3Nm of 9,0kgm	M14 137Nm of 14,0kgm	M16 211,0Nm of 21,5kgm	
Bouten – Boulons – bolts – Bolzen: Kwaliteit 8.8		DIN 912 – DIN 931 – DIN 933 – DIN 7991	
M6 13,7Nm of 1,4kgm	M8 35,3Nm of 3,6kgm	M10 70,6Nm of 7,20kgm	
M12 122,6Nm of 12,5kgm	M14 194Nm of 19,8kgm	M16 299,2Nm of 30,5kgm	
Bouten – Boulons – bolts – Bolzen: Kwaliteit 12.9		DIN 912 – DIN 931 – DIN 933 – DIN 7991	
M6 18Nm of 1,8kgm	M8 43Nm of 4,4kgm	M10 87Nm of 8,9kgm	
M12 150Nm of 15,3kgm	M14 240Nm of 24,5kgm	M16 370Nm of 37,7kgm	



Opel Corsa D

10/06-....

Ref. 1598

Montagehandleiding

- 1) Bumper demonteren en metalen stootbalk definitief verwijderen.
- 2) Schuif de trekhaak met de draagarmen in de vrijgekomen chassisopeningen met de punten (B) passend op de van schroefdraad voorziene stukken van het koetswerk waar de metalen stootbalk op bevestigd was. De punten (A) komen te passen met de voorziene boringen in de onderzijde van de chassisbalken.
- 3) Breng bij de punten (B) de moeren en rondsels aan en plaats bij (A) de contraplaten ① tegen de onderzijde van de chassisbalken. Breng de bouten in en zet alles handvast. De punten (C) komen te passen met de voorziene boringen in de achterzijde van de koetswerkplaat. Breng de bouten en rondsels in (de rondsels komen tegen de voorzijde van de koetswerkplaat) en zet alles degelijk vast (zie aanhaalmomenten).
- 4) Maak in de onderzijde van de bumper een insnijding volgens tekening 1. Plaats de bumper terug op het voertuig. De punten (D) komen te passen met de bumperbevestiging die zich bevindt achter de nummerplaat. Maak hiervoor gebruik van de originele vijsjes.
- 5) Monteren van de kogel samen met de stekkerdooshouder (P04) en het veiligheidsoog en zet degelijk vast (zie aanhaalmomenten).

NB : de versterkingshoeken die aan de trekhaak zijn gemonteerd dienen enkel als transport-beveiliging en niet voor montage trekhaak op voertuig.

Demonteren van de bumper:

- achterlichtunits demonteren d.m.v. 2 plasticmoeren binnenin koffer
- 2x2 vijsjes aan moddervangers
- 2 vijsjes achter nummerplaat
- 2 vijsjes onderaan bumper
- zijkanten naar buiten trekken
- bumper naar achter trekken

N.B.

Voor de maximum toegestane massa welke uw voertuig mag trekken dient U uw dealer te raadplegen.
Verwijder eventueel de bitumenlaag op de bevestigingsplaats van de trekhaak.
Opgepast bij het boren dat men geen remleiding, elektriciteitsdraden of brandstofleidingen beschadigt.



Opel Corsa D

10/06-....

Ref. 1598

Notice de montage

- 1) Démonter le pare-chocs et supprimer définitivement le butoir métallique.
- 2) Pousser l'attelage avec les bras porteurs dans les trous libérés dans le châssis avec les points (B) s'adaptant sur les pièces filetées prévues dans la carrosserie à l'endroit où le butoir métallique était fixé. Les points (A) s'adaptent aux trous filetés prévus du côté inférieur des poutres du châssis.
- 3) Insérer en (B) les écrous et les rondelles et placer en (A) les plaques ① contre le côté inférieur des poutres du châssis. Insérer les boulons sans serrer. Les points (C) s'adaptent dans les trous prévus sur le côté à l'arrière de la plaque de la carrosserie. Insérer les boulons et les rondelles (les rondelles viennent contre le devant de la plaque de la carrosserie) et bien fixer le tout (cfr. couples de serrage).
- 4) Faire une découpe du côté inférieur du pare-chocs selon dessin 1. Replacer le pare-chocs sur le véhicule. Les points (D) s'adaptent dans la fixation du pare-chocs qui se trouve derrière la plaque d'immatriculation. Utiliser les vis originales.
- 5) Monter la rotule avec le bloc multiprise (P04) et l'anneau de sécurité et bien fixer (cfr. couples de serrage).

NB : les coins de renfort qui sont montés sur l'attelage servent uniquement pour la sécurité pendant le transport et non pas pour le montage de l'attelage sur le véhicule.

Démontage du pare-chocs

- démonter les feux arrières au moyen de 2 écrous en matière plastique à l'intérieur du coffre
- 2x2 petites vis aux ailes
- 2 petites vis derrière la plaque d'immatriculation
- 2 petites vis en bas du pare-chocs
- tirer les côtés à l'extérieur
- pousser le pare-chocs en arrière

Remarque

Pour le poids de traction maximum autorisé de votre voiture, consulter votre concessionnaire.
Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de frein et de carburant



Opel Corsa D

10/06-....

Ref. 1598

Fitting instructions

- 1) Disassemble the bumper and permanently remove the buffer beam.
- 2) Shove the tow bar with the supporting arms in the liberated chassis openings with points (B) matching the provided screw-thread pieces of the coachwork where the metal buffer beam was fixed on. Points (A) match the provided holes in the underside of the chassis beams.
- 3) Insert the nuts and the washers by (B) and the plates ① by (A) against the underside of the chassis beams. Insert the bolts but do not tighten yet. Points (C) match the provided drillings in the back side of the coachwork plate. Insert the bolts and the washers (the washers come against the front of the coachwork plate) and tighten everything firmly (see tension).
- 4) Make an incision in the underside of the bumper according to drawing 1. Replace the bumper on the vehicle. Points (D) match the bumper fixation which are behind the registration number. Use the original bolts for this.
- 5) Assemble the ball together with the socket holder (P04) and the security shackle and tighten firmly (see tension).

N.B. : the reinforcement corners which are assembled on the tow bar serve only as transport security and not for assemblage of the tow bar on the vehicle

Disassemblage of the tow bar

- disassemble the rear-light units by means of 2 plastic nuts inside the trunk
- 2x2 small screws on the splashboards
- 2 screws behind the registration number
- 2 screws at the bottom of the bumper
- pull the sides outwards
- pull the bumper backwards

Note

Please consult your cardealer or owners manual for the maximal permissible towing mass.
Remove any bitumen coating on the fastening position for the tow bar.
When drilling, be carefull not to damage any brake lines, electrical wiring or fuel lines.



Opel Corsa D

10/06-....

Ref. 1598

Anbauanleitung

- 1) Die Stoßstange abmontieren und den Metallstoßbalken endgültig entfernen.
- 2) Die Anhängerkupplung mit den Trägerarmen in die freigewordenen Chassisöffnungen schieben, die Punkte (B) übereinstimmend mit den Stücken, welche mit Schraubengewinde von der Karrosserie versehen sind, wo der Stoßbalken befestigt war. Die Punkte (A) stimmen mit den vorhandenen Bohrungen in der Unterseite vom Chassisbalken überein.
- 3) Bei (B) die Muttern und die Ritzel anbringen und bei (A) die Platten ① gegen die Unterseite vom Chassisbalken setzen. Die Bolzen einbringen ohne anzuspinnen. Die Punkte (C) stimmen mit den vorhandenen Bohrungen vom Heckblech überein. Die Bolzen und Ritzel einbringen (die Ritzel kommen gegen die Vorderseite vom Heckblech) und alles entsprechend der Drehmomentenvorgabe festziehen.
- 4) In der Unterseite von der Stoßstange einen Einschnitt entsprechend der Zeichnung 1 machen. Die Stoßstange wieder am Fahrzeug montieren. Die Punkte (D) stimmen mit der Stoßstangenbefestigung überein, welche sich hinten dem Kennzeichen befinden. Hierfür die Originalbolzen verwenden.
- 5) Die Kugel zusammen mit dem Steckdosenhalter (P04) und dem Sicherheitskettenglied montieren und entsprechend der Drehmomentenvorgabe festziehen.

N.B. : die Verstärkungsecken, welche an der Anhängerkupplung montiert sind, sind nur als Transportsicherheit und nicht für die Montage von der Anhängerkupplung am Fahrzeug.

Abmontieren von der Stoßstange

- Rückleuchten abmontieren mittels 2 Plastikmuttern im Kofferraum
- 2x2 Schrauben am Schmutzfänger
- 2 Schrauben hinten dem Kennzeichen
- 2 Schrauben unten an der Stoßstange
- Seiten nach außen ziehen
- Stoßstange nach hinten ziehen

Hinweise

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
Im Bereich der Anlageflächen muss der Unterbodenschutz und das Antidröhnmaterial entfernt werden.
Vor dem Bohren prüfen, dass dort eventuell keine Leitungen beschädigt werden können



Opel Corsa D

10/06-....

Ref. 1598

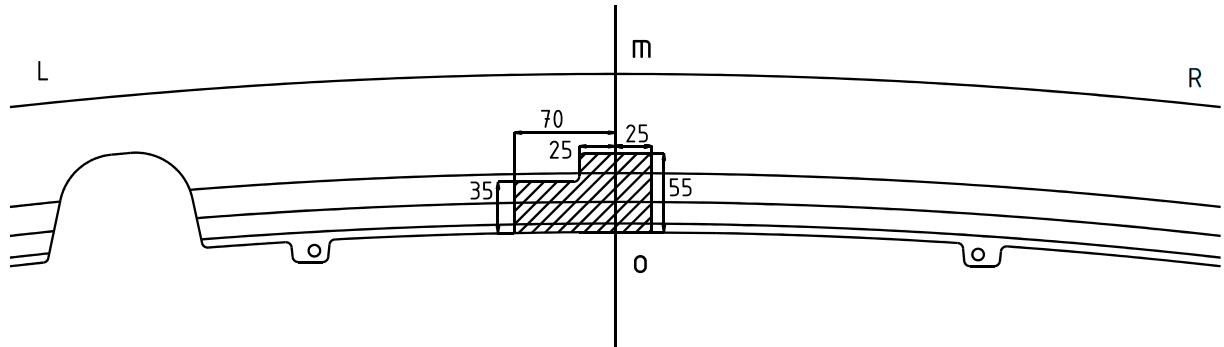


Opel Corsa D

10/06-....

Ref. 1598

Tekening 1 - Dessin 1 - Zeichnung 1 - Drawing 1



Uitsnijding bumper : het gearceerde gebied moet weggesneden worden
"B" = de bumper
"O" = de onderrand van de bumper
"M" = het midden van de bumper

Découpe pare-chocs : la zone hachurée doit être découpée
"B" = le pare-chocs
"O" = le bord inférieur du pare-chocs
"M" = le milieu du pare-chocs

Ausschnitt Stoßstange : das schraffierte Gebiet muß weggeschnitten werden
"B" = Stoßstange
"O" = Unterrand Stoßstange
"M" = die Mitte von der Stoßstange

Excision bumper : the hatched area has to be cut away
"B" = the bumper
"O" = the lower rim of the bumper
"M" = the middle of the bumper



Opel Corsa D

10/06-....

Ref. 1598

BELANGRIJKE RAADGEVINGEN :

IN HET VOERTUIG BEWAREN

Montage :

- Voor aanvang van de montage dient de trekhaak gecontroleerd te worden op transport schade.
- Raadpleeg aandachtig de montagehandleiding. Alle instructies dienen gevolgd te worden.
- Voor de montage moet de trekhaak eerst op het voertuig gepresenteerd worden.
- Bij het boren van gaten, controleren dat aanwezige bekabelingen niet beschadigd kunnen worden. Verwijder antidreun of bitumenlaag. Geboorde gaten en carrosserie onderdelen met corrosiewerende verf behandelen.
- Als het voertuig geen standaard bumpers heeft (speciale serie, sportuitvoeringen, Tuning parts ...), dient de uitsparingsmal gecontroleerd te worden. Neem bij twijfel contact op met GDW.

Garantie :

- De aangegeven Max. trekmassa, "D" en "S" waarde mogen niet overschreden worden.
- Na 1.000.km gebruik en ten minste 1 keer per jaar hoeft de trekhaak gecontroleerd te worden :
 - o Alle boutverbindingen controleren en bij spannen als nodig.
 - o Beschadiging aan de verf herstellen.
 - o Als de trekhaak door een externe belasting geraakt wordt moet deze vervangen worden.
 - o De interne delen van het afneembaar systeem moeten ingevet worden.

Gebruik :

- **Indien trekhaak kogel de kentekenplaat of het mistlicht geheel of gedeeltelijk bedekt MOET deze bij niet gebruik verwijderd worden.**

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES :

A CONSERVER DANS LE VEHICULE

Montage :

- S'assurer que l'attelage n'ait pas été endommagé durant le transport. Vérifier la référence.
- Consulter attentivement la notice de pose et suivre à la lettre les instructions de montage de l'attelage.
- Présenter l'attelage sous le véhicule avant d'effectuer le montage.
- Si des forages sont nécessaires, s'assurer de l'absence de câbles électriques, de freinage ou autres. Enlever les restes de forage et traiter les tôles ou tubes forés avec un produit anti-corrosif.
- Si le véhicule est équipé de pare-chocs non standards (séries spéciales, kits sport, tuning ...), il est impératif de consulter le service technique de GDW avant de procéder au montage.

Garantie :

- Respecter la masse tractable du véhicule ainsi que les valeurs « D » et « S » précisées dans la notice.
- L'attelage doit être contrôlé après les premiers 1.000 km d'utilisation et ensuite au moins une fois par an :
 - o Contrôler toute la visserie et resserrer si nécessaire
 - o Réparer les dommages qu'aurait subis la peinture
 - o Remplacer les pièces qui auraient été endommagées suite à un accident ou une collision
 - o Graisser les parties intérieures des attelages escamotables

Utilisation :

- **Si la rotule ou la boule est positionnée devant la plaque d'immatriculation ou le feu de brouillard, il est OBLIGATOIRE de la retirer quand elle n'est pas utilisée !**



Opel Corsa D

10/06-....

Ref. 1598

GENERAL INSTRUCTIONS:

MUST BE KEPT IN THE VEHICLE

Fitting :

- Make sure that the tow bar has not been damaged during transport and it is the right reference for the vehicle.
- Read the fitting instruction before starting and follow them very precisely during the fitting.
- Present the tow bar under the car first to check if all points are right.
- If holes have to be drilled, check that no wires can be damaged, remove all soundproofing material, clean and protect the drilled holes with an anticorrosive product.
- If the vehicle is equipped with special bumpers (sport or tuning parts...) first contact the technical service of GDW to be sure that the tow bar can be fitted.

Guarantee :

- The indicated towing weight, "D" and "S" values may not be exceeded
- The tow bar has to be checked after 1.000 km and every year :
 - o All bolts should be checked and retightened if necessary
 - o Repair any damage to the paint finish
 - o Replace any damaged components
 - o Parts of the detachable tow bars must be kept well greased.

Use :

- **If the towing ball covers the number plate or the fog light, it must always be removed when no trailer is used.**

WICHTIGE RATSCHLÄGE :

IM FAHRZEUG BEWAHREN

Montage :

- Vor Anfang der Montage muss die Anhängerkupplung auf Transportschäden kontrolliert werden.
- Aufmerksam die Anbauanleitung zu Rate ziehen. Alle Anweisungen sollen beachtet werden.
- Erst die Anhängerkupplung und das Fahrzeug vergleichen, danach montieren.
- Vor dem Bohren der Löcher prüfen, ob anwesende Kabel nicht beschädigt werden können. Dröhnschutz und Unterbodenschutz entfernen. Gebohrte Löcher und Karosserieunterteile mit einer korrosionsfesten Farbe behandeln.
- Falls das Fahrzeug keine Standardstoßstangen hat (spezielle Serie, Sportausführungen, Tuning ...), muss die Aussparung nachgeprüft werden. Im Zweifelsfall, GDW kontaktieren.

Garantie :

- Die angegebene max. Anhängelast, "D" und "S" Wert, darf nicht überschritten werden.
- Nach 1.000 Km gebrauch und wenigstens 1 mal pro Jahr muss die Anhängerkupplung nachgeprüft werden:
 - o Alle Bolzenverbindungen nachprüfen und nachziehen, falls nötig.
 - o Beschädigung an der Farbe wiederherstellen.
 - o Falls die Anhängerkupplung durch eine extreme Belastung beschädigt wurde, muss diese ersetzt werden.
 - o Das innere Teil vom abnehmbaren System einfetten.

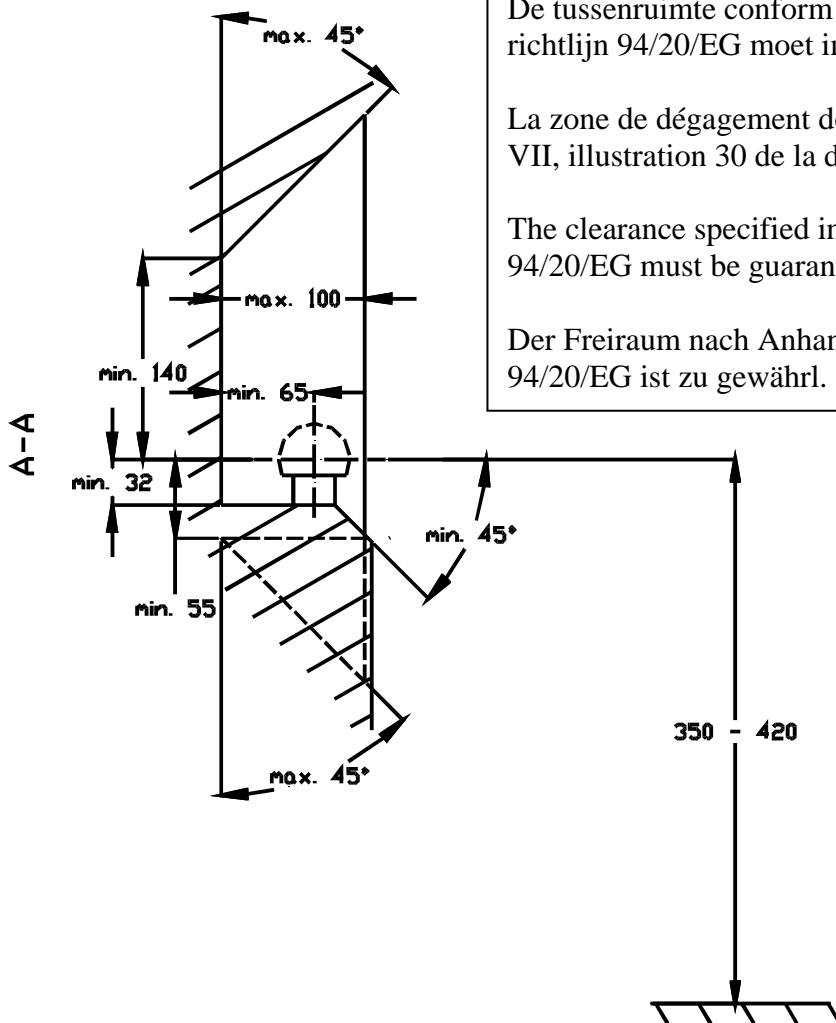
Gebrauch :

- **Falls die Kugel von der Anhängerkupplung das Kennzeichen oder den Nebelscheinwerfer ganz oder zum Teil verdeckt, muss diese bei Nichtgebrauch entfernt werden.**



Opel Corsa D

10/06-....
Ref. 1598

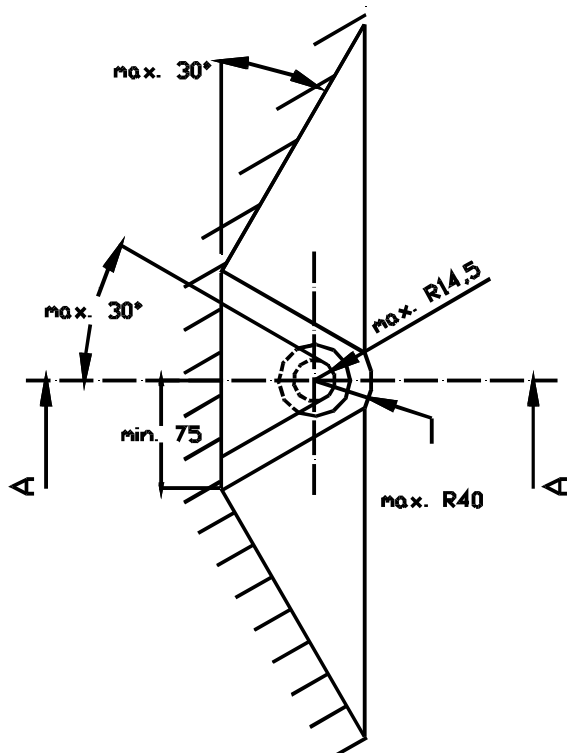


De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.

La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.

The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EG must be guaranteed.

Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährl.



Bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig

Pour poids total en charge autorisé du véhicule

At laden weight of the vehicle

Bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges